

**(DE) Allgemein gültig**

Alle FLYOUT Moskitonetze sind rundum mit Qualitäts-Klettverschluss ausgestattet. Das beiliegende Flauschband ist mit einem Spezialkleber beschichtet, der für den Verwendungszweck am besten geeignet ist.

Allerdings ist das beste selbstklebende Flauschband ein Kompromiss zwischen einfacher Anbringung und guter Universal-Haltbarkeit. Deshalb ist es möglich, dass sich das Flauschband bei Einwirkung hoher Temperaturen vom Untergrund abhebt. Sollte dies geschehen, drücken Sie es einfach wieder auf.

Die Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes muss bei Temperaturen über 20° C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (dabei unbedingt Schutzhandschuhe verwenden!

ACHTUNG: Feuergefahr!). Nach dem Aufbringen muss das Flauschband mit einem Föhn auf ca. 40-45 Grad C erwärmt und sofort gut auf den Untergrund angepresst werden.

Bringen Sie das selbstklebende Flauschband stets erst oben und danach seitlich an. Das Moskitonetz kann am oberen Flauschband befestigt werden, so dass es Ihnen als „Befestigungsschablone“ für die Verklebung des übrigen Bandes dient.

Die einzelnen Flauschbandteile werden Stoß an Stoß aneinander gefügt. An allen nicht völlig gerade verlaufenden Verklebungstellen muss das Flauschband seitlich mind. 1 cm tiefe Entspannung-Einschnitte erhalten, damit es sich durch die Krümmungs-Spannung nicht löst. Die Einschnitte führt man im Abstand von ca. 1 bis 2 cm durch – mindestens beidseitig versetzte Einschnitte sind bei ca. 90° Biegungen erforderlich: Sicherheitshalber sollte das Flauschband in der Mitte der Biegung völlig durchtrennt werden.

Das Moskitonetz sollte frühestens am zweiten Tag nach der Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes aufgesetzt werden, um die Abbindung des Klebers mit dem Untergrund zu gewährleisten:

Vorher bitte das Flauschband mehrmals täglich gut andrücken (die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn dabei das Fahrzeug in der Sonne steht und sich innen auf min. ca. 35°C erwärmt!).

ACHTUNG: Verkleidungen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

(EN) General information

All FLYOUT mosquito nets are equipped with high-quality hook-and-loop fasteners. The included hook-and-loop fastener tape is coated with a special adhesive that is best suited for the intended use. However, the best self-adhesive hook-and-loop fastener tape is a compromise between easy installation and good universal durability. Therefore, it is possible that the hook-and-loop fastener tape will lift from the surface when exposed to high temperatures. If this happens, simply press it back on.

The self-adhesive loop tape must be applied at temperatures above 20°C. The surface must be completely dry, cleaned, and degreased, e.g., with alcohol or benzine (wear protective gloves when doing this!

CAUTION: Fire hazard!). After application, the loop tape must be heated to approximately 40-45°C with a hairdryer and immediately pressed firmly onto the surface.

Always apply the self-adhesive loop tape first to the top and then to the sides. The mosquito net can be attached to the upper loop tape, serving as a "template" for bonding the remaining tape.

The individual loop tape sections are joined end to end. At all bonding points that are not completely straight, the loop tape must be made with relief cuts at least 1 cm deep on the sides to prevent it from coming loose due to the tension of the bend. The cuts should be made approximately 1 to 2 cm apart – offset cuts on at least both sides are required for bends of approximately 90°. For safety reasons, the loop tape should be completely cut in the middle of the bend.

The mosquito net should be installed no earlier than two days after applying the self-adhesive Velcro strip to ensure the adhesive bonds to the surface.

Beforehand, please press the Velcro strip firmly into place several times a day (for best results, park the vehicle in direct sunlight and allow the interior to warm up to at least 35°C!).

CAUTION: Never treat panels with products containing silicone, as this will prevent the adhesive from sticking!

(FR) Règle générale

Toutes les moustiquaires FLYOUT sont équipées de bandes auto-agrippantes de haute qualité. La bande auto-agrippante fournie est recouverte d'un adhésif spécial, parfaitement adapté à l'usage prévu. Cependant, la bande auto-agrippante la plus performante offre un compromis entre facilité d'installation et durabilité universelle. Il est donc possible que la bande auto-agrippante se décolle de la surface lorsqu'elle est exposée à des températures élevées. Dans ce cas, il suffit de la remettre en place.

Le ruban auto-adhésif à boucles doit être appliqué à une température supérieure à 20 °C. La surface doit être parfaitement sèche, nettoyée et dégraissée, par exemple à l'alcool ou à la benzine (porter des gants de protection !)
ATTENTION : Risque d'incendie !). Après application, le ruban auto-adhésif doit être chauffé à environ 40-45 °C à l'aide d'un sèche-cheveux et pressé fermement sur la surface.

Appliquez toujours le ruban auto-adhésif à boucles d'abord sur le dessus, puis sur les côtés. La moustiquaire peut être fixée sur le ruban supérieur, servant de gabarit pour le collage du reste du ruban. Les sections de ruban sont assemblées bout à bout. Aux points de collage non parfaitement droits, le ruban doit être découpé en relief d'au moins 1 cm de profondeur sur les côtés afin d'éviter tout décollement dû à la tension du pli. Les découpes doivent être espacées d'environ 1 à 2 cm ; des découpes décalées au moins des deux côtés sont nécessaires pour les plisures d'environ 90°. Pour des raisons de sécurité, le ruban doit être entièrement découpé au milieu du pli.

La moustiquaire doit être installée au plus tôt deux jours après la pose de la bande Velcro autocollante afin de garantir une bonne adhérence. Au préalable, appuyez fermement sur la bande Velcro plusieurs fois par jour (pour un résultat optimal, gardez le véhicule en plein soleil et laissez l'intérieur chauffer à au moins 35 °C !).

ATTENTION : Ne jamais traiter les panneaux avec des produits contenant du silicone, car cela empêcherait l'adhésif de coller !

(ES) Información general

Todas las mosquiteras FLYOUT incorporan cierres de velcro de alta calidad. El cierre incluido está recubierto con un adhesivo especial, ideal para el uso previsto.

Sin embargo, los mejores cierres de velcro auto-adhesivos ofrecen una combinación perfecta entre facilidad de instalación y durabilidad universal. Por lo tanto, es posible que el cierre de velcro se desprenda de la superficie al exponerse a altas temperaturas. En tal caso, simplemente vuelva a colocarlo.

La cinta autoadhesiva de bucle debe aplicarse a temperaturas superiores a 20 °C. La superficie debe estar completamente seca, limpia y desengrasada, por ejemplo, con alcohol o bencina (¡use guantes de protección al hacerlo!).

PRECAUCIÓN: ¡Peligro de incendio! Tras la aplicación, la cinta de bucle debe calentarse a aproximadamente 40-45 °C con un secador de pelo y presionarse inmediatamente con firmeza sobre la superficie.

Aplique siempre la cinta autoadhesiva de bucle primero en la parte superior y luego en los laterales. La mosquitera se puede fijar a la cinta de bucle superior, sirviendo como plantilla para pegar el resto de la cinta.

Las secciones individuales de la cinta de bucle se unen de extremo a extremo. En todos los puntos de unión que no sean completamente rectos, la cinta de bucle debe tener cortes de alivio de al menos 1 cm de profundidad en los laterales para evitar que se suelte debido a la tensión del doblez. Los cortes deben hacerse con una separación aproximada de 1 a 2 cm; se requieren cortes descentrados en al menos ambos lados para dobleces de aproximadamente 90°. Por razones de seguridad, la cinta de bucle debe cortarse completamente por la mitad del doblez.

La mosquitera debe instalarse como máximo dos días después de aplicar la tira de velcro autoadhesiva para asegurar su adhesión a la superficie.

Previamente, presione la tira de velcro firmemente en su lugar varias veces al día (para obtener mejores resultados, estacione el vehículo bajo la luz solar directa y deje que el interior alcance una temperatura de al menos 35 °C).

ATENCIÓN: ¡Nunca trate los paneles con productos que contengan silicona, ya que esto impedirá que el adhesivo se adhiera!



(DE) FLYOUT Fahrer-/Beifahrerfenster,
Art.-Nr. 100 150 118

FLYOUT Moskitonetze für die Fenster in den Fahrerhaustüren werden mit selbstklebendem Spezialklettverschluss rundum dicht angebracht, vgl. Bild 1.

ISOLITE® Inside kann auch verwendet werden, ohne das FLYOUT entfernen zu müssen, vgl. Bild 2. Während der Fahrt muss das FLYOUT abgenommen werden.

Anmerkung: Auf den Bildern sind auch die Befestigungspunkte für die ISOLITE® Inside zu sehen.

(EN) FLYOUT driver's cabin windows,
ref. 100 150 118

FLYOUT mosquito nets for the windows in the driver's cab doors are attached tightly all around with special self-adhesive hook-and-loop fasteners, see Figure 1.

ISOLITE® Inside can also be used without removing the FLYOUT, see Figure 2.

The FLYOUT must be removed while driving.

Note: The images also show the attachment points for the ISOLITE® Inside.

(FR) FLYOUT pour les fenêtres de la cabine,
ref. 100 150 118

Les moustiquaires FLYOUT pour les fenêtres des portes de la cabine conducteur sont fixées solidement sur tout le pourtour grâce à des attaches auto-agrippantes spéciales (voir figure 1).

ISOLITE® Inside peut également être utilisé sans retirer la moustiquaire FLYOUT (voir figure 2). La moustiquaire FLYOUT doit être retirée pendant la conduite.

Remarque : Les images montrent également les points de fixation de l'ISOLITE® Inside.

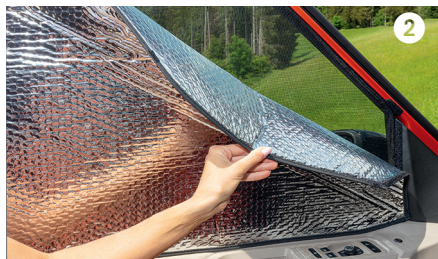
(ES) FLYOUT para las ventanas de la cabina,
ref. 100 150 118

Las mosquiteras FLYOUT para las ventanas de las puertas de la cabina del conductor están firmemente fijadas en todo el perímetro mediante cierres autoadhesivos especiales de velcro (véase la Figura 1).

ISOLITE® Inside también puede utilizarse sin retirar el FLYOUT (véase la Figura 2).

El FLYOUT debe retirarse durante la conducción.

Nota: Las imágenes también muestran los puntos de fijación del ISOLITE® Inside.



(DE) FLYOUT Heckklappen-Öffnung,
Art.-Nr. 100 150 119

Das FLYOUT für die Heckklappe wird rundum insektendicht mittels selbstklebendem Spezialklettverschluss befestigt, siehe Bild 1.

Links und rechts befindet sich im unteren Bereich der Heckklappe keine Hartkunststoff-Verkleidung. Um auch hier nahtlos selbstklebendes Flauschband befestigen zu können, muss eine Kunststoffleiste seitlich und unten so befestigt werden, dass darauf das Flauschband geklebt werden kann, siehe Bild 2. Die Kunststoffleiste wird hierfür erst vorsichtig unten und anschließend oben seitlich unter die Fahrzeugverkleidung geschoben, siehe Bilder 3 bis 6.

Das FLYOUT lässt sich mit einem großen Rundbogenreißverschluss öffnen und zur Seite gerollt festmachen, siehe Bild 7. Der Schieber des Reißverschlusses kann unten mit Klettverschluss fixiert werden, damit keine Insekten eindringen und das Schließen der Heckklappe mit montiertem FLYOUT einfach möglich ist, siehe Bild 8.

(EN) FLYOUT tailgate opening,
ref. 100 150 119

The FLYOUT for the tailgate is attached all around using a special, self-adhesive hook-and-loop fastener to ensure it is insect-proof, see Figure 1.

There is no hard plastic trim on the left and right sides of the lower section of the tailgate. To seamlessly attach the self-adhesive hook-and-loop fastener here, a plastic strip must be attached to the sides and bottom so that the hook-and-loop fastener can be glued to it, see Figure 2. To do this, the plastic strip is carefully pushed under the vehicle's paneling, first at the bottom and then at the top, see Figures 3 to 6.

The FLYOUT can be opened with a large, rounded-edge zipper and secured by rolling it to the side, see Figure 7.

The zipper slider can be secured at the bottom using hook-and-loop fastener to prevent insects from entering and to make it easy to close the tailgate with the FLYOUT installed, see Figure 8.

(FR) FLYOUT ouverture du hayon,
ref. 100 150 119

Le FLYOUT du hayon se fixe sur tout le pourtour à l'aide d'une fermeture auto-agrippante spéciale pour le protéger des insectes (voir figure 1).

La partie inférieure du hayon ne comporte aucune garniture en plastique rigide sur les côtés gauche et droit. Pour une fixation parfaite de la fermeture auto-agrippante, une bande plastique doit être fixée sur les côtés et en bas afin de pouvoir y coller la fermeture auto-agrippante (voir figure 2). Pour ce faire, glissez délicatement la bande plastique sous le revêtement du véhicule, d'abord en bas, puis en haut (voir figures 3 à 6).

Le FLYOUT s'ouvre grâce à une grande fermeture éclair à bords arrondis et se ferme en la faisant rouler sur le côté (voir figure 7). Le curseur de la fermeture éclair se fixe en bas à l'aide d'une fermeture auto-agrippante pour empêcher les insectes d'entrer et faciliter la fermeture du hayon une fois le FLYOUT installé (voir figure 8).

(ES) FLYOUT apertura del portón trasero,
ref. 100 150 119

El FLYOUT para el portón trasero se fija en todo su perímetro mediante un cierre de velcro autoadhesivo especial para garantizar su protección contra insectos (véase la Figura 1).

La parte inferior del portón trasero no tiene ningún borde de plástico rígido en los lados izquierdo y derecho. Para fijar el cierre de velcro autoadhesivo sin problemas, se debe fijar una tira de plástico a los lados y la parte inferior para que el cierre se pueda pegar (véase la Figura 2). Para ello, la tira de plástico se introduce con cuidado bajo el revestimiento del vehículo, primero en la parte inferior y luego en la superior (véanse las Figuras 3 a 6).

El FLYOUT se abre con una cremallera grande de borde redondeado y se cierra enrollándola hacia un lado (véase la Figura 7).

El deslizador de la cremallera se fija en la parte inferior mediante un cierre de velcro para evitar la entrada de insectos y facilitar el cierre del portón trasero con el FLYOUT instalado (véase la Figura 8).

